



2010 – 1st Quarter Newsletter

The Western North Carolina Dulcimer Collective is a member-supported group of players of mountain and hammered dulcimers, and those who enjoy listening to dulcimers and/or playing other traditional instruments with them. The group meets once per month to share tunes and information. Dues are \$5.00 per year payable to WNCDC – Mail checks to Carl Cochrane, 12 Pheasant Dr, Asheville, NC 28803.

DULCIMER CLUB NEWS

MONTHLY TUNES: Once again, all of our songs are from other countries this quarter. For January: *Le Carillon de Vendôme*. The tune of this children’s song well-known in France is from the sixteenth century, and the lyrics refer to the Hundred Years’ War between France and England which ended in 1453 (after 116 years). For February: *Paul’s Little Hen*. A folksong from Norway – *Pål Sine Høner* in Norwegian. For March: *J’avais un Camarade*. Well-known in the French Foreign Legion during WWI, it’s from a German folksong written during the Napoleonic wars and now popular in many countries.

“LEARNING CD’S”: Our “Tune Learning” CD series now covers all WNCDC newsletter tunes from 1990-2007 in ten CD’s. Nine are audio CD’s, and the tenth is a “Tab CD” with tab for all tunes as well as “mp3” and “midi” files of each tune. My next project is to get the 2008-09 CD recorded and update the Tab CD through 2009. (Stay tuned!) The CD’s are all \$5.00 each, shipped. For paid club members, shipped they’re \$4.50 for the first CD and \$4.00 for each CD after that in the same batch.

“MIDI” FILES: See <http://www.everythingdulcimer.com/wncdc/Newsletter.htm> and click on the “Click here to listen to ‘midi’ files” link to listen to simple “midi” files of newsletter tunes not yet on CD’s. And <http://www.everythingdulcimer.com/wncdc/Meetings.htm> always has simple “midi” files of the current quarter’s review tunes plus links to print them out.

SONG REVIEW SCHEDULE

January:	Annie Went Down to the Cabbage Patch	(4 th Quarter, 2001)
	Ay, Ay, Ay	(4 th Quarter, 2005)
	Black Mountain Rag	(1 st Quarter, 2001)
February:	By The Silvery Rio Grande	(3 rd Quarter, 2005)
	Cold Is The Morning	(4 th Quarter, 1996)
	The Crow-Fish Man	(2 nd Quarter, 2005)
March:	Father Halperin's Top Coat	(1 st Quarter, 2005)
	George Collins	(1 st Quarter, 1995)
	Goodbye, Brother	(1 st Quarter, 1996)

Le Carillon de Vendôme

1. Mes amis que reste-t-il
A ce Dauphin si gentil?
Orléans, Beaugency,
Notre Dame de Cléry,
Vendôme, Vendôme!

(1.) My friends, what is left
To this Dauphin so nice?
Orléans, Beaugency,
Notre Dame de Cléry,
Vendôme, Vendôme !

I found a song called "What a Bore" with words from 1717, but the tune is from the sixteenth century and this is the original, still sung as a children's song in France. It is set to the tune of chimes in the city of Vendôme and laments losses to the English in the Hundred Years' War. The Dauphin was future King Charles VII, and the cities named were those of the resistance which he still controlled.

(If you listened to the music I did in the 60's and 70's you might remember David Crosby's haunting "Orleans". It's just the list of cities from this song, sung slowly and with a slight change in melody, changing it to a minor.)

Paul's Little Hen

1. Paul's little hen flew
away from the farmyard,
ran down the hillside
and into the dale.
Paul hurried after
but down in the brambles,
there sat a fox
with a great bushy tail.

Cluck! Cluck! Cluck!
Cried the poor little creature.
Cluck! Cluck! Cluck!
But she cried in vain.

Paul made a spring
but could not save her.
"Now I shall never
dare go home again."

"Pål Sine Høner" – a well-known Norwegian folk song. Sally Rogers recorded this in 1994 on dulcimer on "Laments and Dances – Music from the Folk Traditions" by the Newman & Oltman guitar duo with Jay Ungar on violin. There's also a nice recorder and guitar version with variations on YouTube listed as "Paul Let His Hens Flutter In The Garden."

J'avais un Camarade

1. J'avais un camarade,
De meilleur il n'en est pas;
Dans la paix
et dans la guerre
Nous allions
comme des frères
Marchant d'un même pas.

2. Mais une balle siffle.
Qui de nous sera frappé?
Le voilà qui tombe à terre,
Il est là dans la poussière;
Mon cœur est déchiré.

3. La main il veut me prendre
Mais je charge mon fusil;
Adieu donc, adieu mon frère
Dans le ciel et sur la terre
Soyons toujours unis.

Although it's well-known in French, it's from a German folksong written during the Napoleonic wars with words from the early 1800's. Now well-known as a French Foreign Legion song from WWI, it was also popular during the Spanish Civil War in the 1930's and in other countries, as well.

⇒ JANUARY '10 ⇐

Le Carillon de Vendôme

Mountain Dulcimer: D-A-dd and D-AA

Arrangement: Steve Smith

	A		D		A		D		A	
	Mes	a-	mis		que	reste-	t-il		A	ce
	E	F#	D	-	E	F#	D	-	E	F#
	D	1	1	0	1	1	0	-	1	1
A	0	0	0	0	0	0	-	0	0	
dd	1	2	0	1	2	0	-	1	2	
D	4	4	0	4	4	0	-	4	4	
A	0	0	0	0	0	0	-	0	0	
AA	4	5	3	4	5	3	-	4	5	

	A		D		A		D			
	Dau-	phin	si	gen-	til?	Or-	le-	ans,		
	G	F#	E	F#	D	-	E	F#	D	-
	1	1	1	1	0	-	1	1	0	-
0	0	0	0	0	-	0	0	0	-	
3	2	1	2	0	-	1	2	0	-	
4	4	4	4	0	-	4	4	0	-	
0	0	0	0	0	-	0	0	0	-	
6	5	4	5	3	-	4	5	3	-	

	A		D		A		A			
	Beau-	gen-	cy,		No-	tre	Da-	me	de	Cle-
	E	F#	D	-	E	F#	G	F#	E	F#
	1	1	0	-	1	1	1	1	1	1
0	0	0	-	0	0	0	0	0	0	
1	2	0	-	1	2	3	2	1	2	
4	4	0	-	4	4	4	4	4	4	
0	0	0	-	0	0	0	0	0	0	
4	5	3	-	4	5	6	5	4	5	

	D		A		D		A		D	
	ry,	Ven-	dom-		e,	Ven-	dom-		e!	
	D	F#	E	-	D	F#	E	-	D	-
	0	0	1	-	0	0	1	-	0	-
0	0	0	-	0	0	0	-	0	-	
0	2	1	-	0	2	1	-	0	-	
0	0	4	-	0	0	4	-	0	-	
0	0	0	-	0	0	0	-	0	-	
3	5	4	-	3	5	4	-	3	-	

Mountain Dulcimer: D-A-dd and D-A-AA

Arrangement: Steve Smith
Norwegian Folk Song

	D			G			D			A					
	Paul's	lit-	tle	hen	flew	a-	way	from	the	farm-	yard,		ran	down	the
	Paul	hurr-	ied	aft-	er	but	down	in	the	bram-	bles,		there	sat	a
Notes	: D - D F#			A - A F#			B - B G			A - A -			G - G E		
D	0	0	0	0	0	0	3	3	3	0	0		1	1	1
A	0	0	0	0	0	0	3	3	3	0	0		0	0	0
dd	: 0	- 0	2	4	- 4	2	5	- 5	3	4	- 4	-	3	- 3	1
D	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		4	4	4
A	0	0	0	0	0	0	6	6	6	0	0		0	0	0
AA	: 3	- 3	5	7	- 7	5	8	- 8	6	7	- 7	-	6	- 6	4

	D			A			D			D					
	hill-	side	and	in-	to	the	dale.			Cluck!	Cluck!		Cluck!	Cried	the
	fox	with	a	great	bush-	y	tail.			Cluck!	Cluck!		Cluck!	But	she
Notes	F# - F# D			E - E C#			D - - -			: : A - - F#			D - D F#		
D	0	0	0	1	1	1	0			0	0		0	0	0
A	0	0	0	0	0	2	0			0	0		0	0	0
dd	2	- 2	0	1	- 1		0	- - -	:	: 4	- - 2		0	- 0	2
D	0	0	0	4	4	4	0			0	0		0	0	0
A	0	0	0	0	0	0	0			0	0		0	0	0
AA	5	- 5	3	4	- 4	2	3	- - -	:	: 7	- - 5		3	- 3	5

	G			A			D			G					
	poor	lit-	tle	crea-	ture.		Paul	made	a	spring	but		could	not	
	cried	in		vain.											
Notes	E - E D			C# - A -			: D - D F#			A - A F#			B - B G		
D	0	0	0	1	1		0	0	0	0	0	0	3	3	3
A	1	1	1	2	0		0	0	0	0	0	0	3	3	3
dd	1	- 1	0	-	-	-	0	- 0	2	4	- 4	2	5	- 5	3
D	3	3	3	1	1		0	0	0	0	0	0	0	0	0
A	0	0	0	0	0		0	0	0	0	0	0	6	6	6
AA	4	- 4	3	2	- 0	-	3	- 3	5	7	- 7	5	8	- 8	6

	D			A			D			A			D		
	save	her.		"Now	I shall		nev-	er dare		go	home	a-	gain."		
Notes	A - A -			G - G E			F# - F# D			E - E C#			D - - -		
D	0	0		1	1	1	0	0	0	1	1	1	0		
A	0	0		0	0	0	0	0	0	0	0	2	0		
dd	4	- 4	-	3	- 3	1	2	- 2	0	1	- 1		0	- - -	
D	0	0		4	4	4	0	0	0	4	4	4	0		
A	0	0		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
AA	7	- 7	-	6	- 6	4	5	- 5	3	4	- 4	2	3	- - -	

J'avais un Camarade

⇒ MARCH '10 ⇐

Mountain Dulcimer: D-A-dd and D-A-AA

Arrangement: Steve Smith

	D	G				D	G			D	A										
J'a-	vais	un	ca-	ma-	ra-	de,	De	meil-	leur	il	n'en	est									
Notes	A -	D -	F# -	F# -	E -	D -	- - -	A -	D	E	F# -	A -	A -	G -							
D	0	0	0	0	0	0		3	3	3	0	0	1	1							
A	0	0	0	1	1	0		0	0	0	0	0	0	0							
dd	-	0	-	2	-	2	-	1	-	0	1	2	-	4	-	4	-	3	-		
D	0	0	0	3	3	0		3	3	3	0	0	4	4							
A	0	0	0	0	0	0		0	0	0	0	0	0	0							
AA	0	3	-	5	-	5	-	4	-	3	-	3	4	5	-	7	-	7	-	6	-

	D																				
pas;	Dans la				paix	et	dans	la	guerre	Nous al-											
F# -	-	-	-	-	D	E	F# -	F# -	F# -	E -	F# -	-	G	A -	G	F#					
0					0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
0					0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
2	-	-	-	-	0	1	2	-	2	-	2	-	1	-	2	-	3	4	-	3	2
0					0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0					0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5	-	-	-	-	3	4	5	-	5	-	5	-	4	-	5	-	6	7	-	6	5

	A					D				G										
lions	comme	des			freres	Mar-			chant	d'un	me-	me								
E -	E -	E -	-	D -	E -	-	F#	G -	A -	F# -	F# -	A -	A F#							
1	1	1		1	1		1	1	1	0	0	0	0							
0	0	0		0	0		0	0	0	0	0	1	1							
1	-	1	-	0	1	-	2	3	-	4	-	2	-	2	-	1	-	1	2	
4	4	4		4	4		4	4	4	4	0	0	3	3						
0	0	0		0	0		0	0	0	0	0	0	0	0						
4	-	4	-	4	-	4	-	5	6	-	7	-	5	-	5	-	4	-	4	5

	D			G			D				G			D					
pas.	Mar-						chant	d'un	me-	me	pas.								
D -	-	-	-	E -	-	-	F# -	A -	E -	E	F#	D -	-	-	-	-			
0				0			0	0	0	0	0	0							
0				1			0	0	1	1	1	0							
0	-	-	-	1	-	-	2	-	4	-	1	-	1	2	0	-	-	-	-
0				3			0	0	3	3	3	0							
0				0			0	0	0	0	0	0							
3	-	-	-	4	-	-	5	-	7	-	4	-	4	5	3	-	-	-	-

MEETING DATES

January 10, 2010
February 14, 2010 – Valentine's Day
March 14, 2010 – Daylight Savings Time starts

MEETING LOCATION/TIME

Second Sunday of each month from 2:30-5:00 at
The Folk Art Center Upstairs Gallery, Blue Ridge Parkway, Asheville

The Folk Art Center is located on the Blue Ridge Parkway at Milepost 382, about 1/2 mile North of US 70, just East of Asheville. Take I-40 Exit 55 to Highway 70, then left to the Parkway, or take I-240 Exit 7 and go East on Highway 70 to the Parkway. The Club meets in the upstairs gallery, across from the top of the ramp as you enter the Folk Art Center.

Handicapped Access is available: From Highway 70, go West from the Parkway just past the VA Medical Center to Riceville Road. Go to the Folk Art Center Service Entrance. A ramp leads to a second floor entrance next to where we set up.

<http://www.EverythingDulcimer.com/wncdc>



Western North Carolina
Dulcimer Collective
c/o Steve Smith
607 East Blue Ridge Road
East Flat Rock, NC 28726